

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1933-1934	N ^o 106		Zittingsjaar 1933-1934
	SEANCE du 30 janvier 1934	VERGADERING van 30 Januari 1934	

PROJET DE LOI

concernant l'exécution des contrats différés.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le Gouvernement s'est préoccupé dès le temps de paix de préparer la satisfaction des besoins vitaux de l'armée et des populations civiles en passant avec les industriels et les commerçants des contrats différés de fournitures nécessaires à la Défense Nationale.

Ces contrats différés, étudiés de commun accord avec les fournisseurs, définissent les droits et devoirs réciproques; ils transforment la réquisition improvisée en une opération étudiée à l'avance et font de l'industriel et du commerçant contractant, un collaborateur de l'Etat en vue de commandes précises que le fournisseur peut se préparer à réaliser dès la tension diplomatique.

Dans la pensée du Département contractant et du fournisseur consentant à prendre des engagements de ce genre, l'ordre de passer à l'exécution, l'armée étant mobilisée, transforme ce contrat différé en un ordre de réquisition et a tous les effets d'un ordre de réquisition en ce qui concerne toutes les autres obligations contractées par le fournisseur vis-à-vis de sa clientèle et en cours au moment de l'ordre d'exécution.

C'est ce qu'exprime la disposition proposée avec une netteté qui semble devoir écarter toute difficulté d'application.

Le Ministre de la Défense Nationale,

Albert DEVÈZE.

WETSONTWERP

betreffende de uitvoering der uitgestelde contracten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Regeering is van in vreedstijd al bezorgd geweest om de voorziening in de levensbehoeften van het leger en van de burgerlijke bevolking voor te bereiden door, met de nijveraars en handelaars, uitgestelde contracten voor leveringen ten behoeve van de Landsverdediging te sluiten.

Deze uitgestelde contracten, in gemeen overleg met de leveranciers bestudeerd, bepalen de wederzijdsche rechten en plichten; ze veranderen de geïmproviseerde opeischingsbevelen in eene vooraf bestudeerde operatie en maken van den contracteerenden nijveraar of handelaar een medewerker van den Staat, met het oog op nauwkeurig bepaalde bestellingen waarvan de uitvoering reeds, zoodra er diplomatieke spanning is, door den leverancier kan worden voorbereid.

In het oog van het contracteerend Departement en van den leverancier die er in toestemt dergelijke verbintenissen aan te gaan, verandert het uitvoeringsbevel, zoodra het leger gemobiliseerd is, dit uitgesteld contract in een opeischingsbevel en heeft het dan al de uitwerkselen van een opeischingsbevel, wat betreft al de andere verplichtingen die de leverancier tegenover zijne cliënteel heeft aangegaan en loopende zijn op het oogenblik van het uitvoeringsbevel.

Dit is hetgeen in de voorgestelde bepaling uitgedrukt wordt met eene duidelijkheid waardoor alle toepassingsmoeilijkheid schijnt uitgesloten.

De Minister van Landsverdediging,

Albert DEVÈZE.

PROJET DE LOI**ALBERT,**

Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale et sur l'avis de Notre Conseil des Ministres;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense Nationale est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de Loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Tout contrat différé passé en temps de paix, entre un fournisseur et l'Etat, la Colonie, les Provinces, les Communes, les Etablissements publics, les Services concédés ou autorisés, en vue de parer aux besoins du Pays et des Populations civiles, prend la valeur d'une réquisition après la mobilisation et à partir du moment où l'ordre d'exécution est donné; dès lors, il est assimilé au cas de force majeure, en ce qui concerne l'exécution des autres contrats conclus par le fournisseur.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 1934.

ALBERT.**PAR LE ROI :***Le Ministre de la Défense Nationale,*

Albert DEVÈZE.

WETSONTWERP**ALBERT,**

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Landsverdediging en overeenkomstig het advies van Onzen Minister-raad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast volgend Wetsontwerp in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers in te dienen :

EENIG ARTIKEL.

Alle uitgesteld contract dat, in vredestijd, tusschen een leverancier en den Staat, de Kolonie, de Provincies, de Gemeenten, de Openbare inrichtingen, de Geconcedeerde of Geautoriseerde diensten gesloten wordt om in de behoeften van het Land en van de Burgerlijke bevolking te voorzien, verkrijgt bij mobilatie, en zoodra het uitvoeringsbevel wordt gegeven, de waarde van eene opeischung; van dat oogenblik af is het gelijkgesteld met het geval van overmacht, wat betreft de uitvoering der andere contracten welke door den leverancier werden gesloten.

Gegeven te Brussel, den 16 Januari 1934.

VAN 'S KONINGS WEGE :*De Minister van Landsverdediging,*